

SENAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1975-1976

4 DECEMBRE 1975

Proposition de loi fixant des dispositions spéciales relatives à la nomination définitive des membres du personnel directeur et enseignant exerçant une fonction de recrutement dans l'enseignement de type long ou dans l'enseignement supérieur non universitaire du troisième degré

(Déposée par MM. Delforge et Bourgeois)

DEVELOPPEMENTS

Depuis plus de huit ans, le personnel directeur et enseignant des écoles de l'Etat des traducteurs et interprètes attend la régularisation de sa situation.

La présente proposition de loi n'a pour but que de permettre aux enseignants de l'Etat d'être traités de la même façon que les enseignants de l'enseignement subventionné.

Les chargés de cours porteurs d'un des diplômes visés à l'article 10, premier alinéa de la loi du 7 juillet 1970, pourraient être nommés à condition qu'ils réunissent les conditions prévues à l'article 1^{er} de cette proposition de loi. Les articles 2, 3 et 4 déterminent ces critères respectivement pour les assistants, les chefs de travaux et les chefs de bureaux d'études. Il semble que le personnel en fonction depuis plusieurs années réunit toutes les conditions prévues.

L'article 5 règle le problème du stage.

L'article 7 tend à placer sur un pied d'égalité avec leurs collègues des autres instituts de traducteurs et interprètes les membres du personnel de l'école d'interprètes internationaux du Centre universitaire de l'Etat à Mons.

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1975-1976

4 DECEMBER 1975

Voorstel van wet houdende bijzondere bepalingen betreffende de vaste benoeming van de leden van het onderwijzend en bestuurspersoneel die een aanvangsbetrekking uitoefenen in het onderwijs van het lange type of in het niet-universitair hoger onderwijs van de derde graad

(Ingediend door de heren Delforge en Bourgeois)

TOELICHTING

Al meer dan acht jaar wacht het onderwijzend en bestuurspersoneel van de Rijksscholen voor vertalers en tolken op regularisering.

Dit voorstel van wet strekt alleen om te bereiken dat de leerkrachten van het Rijksonderwijs op dezelfde wijze worden behandeld als die van het gesubsidieerd onderwijs.

De docenten die houder zijn van één van de diploma's bedoeld in artikel 10, eerste lid, van de wet van 7 juli 1970, zouden kunnen worden benoemd op voorwaarde dat zij beantwoorden aan de normen gesteld in artikel 1 van dit voorstel. De artikelen 2, 3 en 4 bepalen respectievelijk de normen voor de assistenten, de werkleiders en de hoofden van de studiebureau's. Het personeel dat sedert verscheidene jaren in dienst is schijnt al die voorwaarden te vervullen.

Artikel 5 regelt het probleem van de stage.

Artikel 7 strekt om de personeelsleden van de school voor internationale tolken van het Rijksuniversitair centrum te Bergen op gelijke voet te plaatsen met hun collega's van andere instituten voor vertalers en tolken.

L'article 8 permet l'application de la présente proposition de loi.

P. DELFORGE

*

**

PROPOSITION DE LOI

ARTICLE 1^{er}

Les chargés de cours porteurs d'un des diplômes visés à l'article 10, premier alinéa, de la loi du 7 juillet 1970 relative à la structure générale de l'enseignement supérieur, en fonction dans l'enseignement supérieur de type long ou dans l'enseignement supérieur non universitaire du troisième degré à la date d'entrée en vigueur de la présente loi peuvent être nommés à titre définitif à la date du 1^{er} juillet 1975 dans la fonction qu'ils exerçaient pendant l'année académique 1974-1975, s'ils satisfont aux conditions suivantes :

1. avoir acquis à la date de l'entrée en vigueur de la présente loi une expérience utile d'au moins cinq années dans l'enseignement visé, dont trois années au moins au-delà de l'âge de vingt-cinq ans;

2. remplir les conditions fixées à l'article 33, 1^o, 2^o, 3^o, 4^o, 5^o, 7^o, 8^o, de l'arrêté royal du 22 mars 1969 fixant le statut des membres du personnel directeur et enseignant, du personnel auxiliaire d'éducation, du personnel paramédical des établissements d'enseignement gardien, primaire, spécial, moyen, technique, artistique et normal de l'Etat, des internats dépendant de ces établissements et des membres du service d'inspection chargé de la surveillance de ces établissements.

ART. 2

Les assistants porteurs d'au moins un diplôme de l'enseignement supérieur de type long ou de l'enseignement supérieur non universitaire du troisième degré, en fonction dans l'enseignement visé par la présente loi à la date de son entrée en vigueur, peuvent être nommés à titre définitif à la date du 1^{er} juillet 1975 dans la fonction qu'ils exerçaient pendant l'année académique 1974-1975, s'ils satisfont aux conditions suivantes :

1. avoir acquis à la date de l'entrée en vigueur de la présente loi une expérience utile d'au moins trois années au-delà de l'âge de vingt-cinq ans dans l'enseignement visé;

2. remplir les conditions précisées à l'article 1^{er}, 2, ci-dessus.

ART. 3

Les chefs de travaux porteurs d'au moins un des diplômes mentionnés à l'article 2, en fonction dans l'enseignement

Artikel 8 maakt het mogelijk dit voorstel van wet toe te passen.

*

**

VOORSTEL VAN WET

ARTIKEL 1

De docenten, die houder zijn van één van de diploma's bedoeld in artikel 10, eerste lid, van de wet van 7 juli 1970 betreffende de algemene structuur van het hoger onderwijs, en op de dag van de inwerkingtreding van deze wet in functie zijn in het hoger onderwijs van het lange type of in het niet-universitair onderwijs van de derde graad, kunnen op 1 juli 1975 vast benoemd worden in het ambt dat zij tijdens het academiejaar 1974-1975 bekleedden, indien zij aan de volgende voorwaarden voldoen :

1. op de dag van de inwerkingtreding van deze wet een nuttige ervaring hebben verkregen van ten minste vijf jaar in bedoeld onderwijs, waarvan ten minste drie jaar na de leeftijd van vijftig jaar;

2. de voorwaarden vervullen, bepaald bij artikel 33, 1^o, 2^o, 3^o, 4^o, 5^o, 7^o en 8^o, van het koninklijk besluit van 22 maart 1969 tot vaststelling van het statuut van de leden van het bestuurs- en onderwijzend personeel, van het opvoedend hulp-personeel, van het paramedisch personeel der inrichtingen voor kleuter-, lager, buitengewoon, middelbaar, technisch, kunst- en normaalonderwijs van de Staat alsmede der internaten die van deze inrichtingen afhangen en van de leden van de inspectiedienst die belast is met het toezicht op deze inrichtingen.

ART. 2

De assistenten die houder zijn van ten minste een diploma van het hoger onderwijs van het lange type of van het niet-universitair hoger onderwijs van de derde graad en in functie zijn in het onderwijs bedoeld in deze wet op de dag van haar inwerkingtreding, kunnen op 1 juli 1975 vast benoemd worden in het ambt dat zij tijdens het academiejaar 1974-1975 bekleedden, indien zij aan de volgende voorwaarden voldoen :

1. op de dag van de inwerkingtreding van deze wet een nuttige ervaring in bedoeld onderwijs hebben verkregen van ten minste drie jaar na de leeftijd van vijftig jaar;

2. de voorwaarden vervullen bepaald in het vorenstaande artikel 1, 2.

ART. 3

De werkleiders die houder zijn van ten minste één van de diploma's, vermeld in artikel 2, en in functie zijn in het

visé par la présente loi à la date de son entrée en vigueur, peuvent être nommés à titre définitif à la date du 1^{er} juillet 1975 dans la fonction qu'ils exerçaient pendant l'année académique 1974-1975, s'ils satisfont aux conditions suivantes :

1. avoir acquis à la date de l'entrée en vigueur de la présente loi une expérience utile d'au moins cinq années, dont deux au moins au-delà de l'âge de 25 ans dans l'enseignement visé;

2. remplir les conditions précisées à l'article 1^{er}, 2, ci-dessus.

ART. 4

Les chefs de bureaux d'étude, porteurs d'au moins un des diplômes mentionnés à l'article 2, en fonction dans l'enseignement visé par la présente loi à la date de son entrée en vigueur, peuvent être nommés à titre définitif à la date du 1^{er} juillet 1975 dans la fonction qu'ils exerçaient pendant l'année académique 1974-1975, s'ils satisfont aux deux conditions précisées à l'article 3 ci-dessus.

ART. 5

Les services rendus dans l'enseignement visé par la présente loi pendant l'année académique 1974-1975 constituent, pour les membres du personnel visés aux articles 1^{er} à 4 ci-dessus, le stage imposé par l'article 4 de la loi du 22 juin 1964 relative au statut des membres du personnel de l'enseignement de l'Etat.

ART. 6

§ 1^{er}. Les membres du personnel visés par la présente loi sont dispensés de satisfaire à la condition de l'article 33, 5^o, de l'arrêté royal du 22 mars 1969 prérappelé, s'ils étaient en fonction dans l'enseignement ici visé à la date du 1^{er} avril 1969.

§ 2. S'ils sont entrés en fonction après le 1^{er} avril 1969, les dispositions de l'article 34 de l'arrêté royal du 22 mars 1969 prérappelé leur sont applicables.

ART. 7

En ce qui concerne les membres du personnel visés par la présente loi, en fonction à l'école d'interprètes internationaux du centre universitaire de l'Etat à Mons, les dispositions du chapitre III de l'arrêté royal du 4 août 1967 portant règlement organique de l'école d'interprètes internationaux du centre universitaire de l'Etat à Mons sont abrogées dans la mesure où les dispositions de la présente loi leur sont contraires.

ART. 8

L'arrêté royal du 2 février 1972 portant statut des membres du personnel directeur et enseignant, du personnel auxiliaire

onderwijs bedoeld in deze wet op de dag van haar inwerking-treding, kunnen op 1 juli 1975 vast benoemd worden in het ambt dat zij tijdens het academiejaar 1974-1975 bekleedden, indien zij aan de volgende voorwaarden voldoen :

1. op de dag van de inwerkingtreding van deze wet een nuttige ervaring hebben verkregen van ten minste vijf jaar in bedoeld onderwijs, waarvan ten minste twee jaar na de leeftijd van vijftientig jaar;

2. de voorwaarden vervullen bepaald in het vorenstaande artikel 1, 2.

ART. 4

De hoofden van de studiebureau's die houder zijn van ten minste één van de diploma's vermeld in artikel 2, en in functie zijn in het onderwijs bedoeld in deze wet op de dag van haar inwerkingtreding, kunnen op 1 juli 1975 vast benoemd worden in het ambt dat zij tijdens het academiejaar 1974-1975 bekleedden indien zij voldoen aan de twee voorwaarden bepaald in het vorenstaande artikel 3.

ART. 5

De diensten tijdens het academiejaar 1974-1975 verstrekt in het bij deze wet bedoelde onderwijs worden voor de in de artikelen 1 tot 4 bedoelde personeelsleden geacht de stage te zijn, opgelegd bij artikel 4 van de wet van 22 juni 1964 betreffende het statuut der personeelsleden van het Rijks-onderwijs.

ART. 6

§ 1. De in deze wet bedoelde personeelsleden hoeven niet te voldoen aan de voorwaarde van artikel 33, 5^o, van voornoemd koninklijk besluit van 22 maart 1969, indien zij op 1 april 1969 in het bedoeld onderwijs in functie waren.

§ 2. Indien zij na 1 april 1969 in functie getreden zijn, zijn de bepalingen van artikel 34 van voornoemd koninklijk besluit van 22 maart 1969 op hen toepasselijk.

ART. 7

Voor de in deze wet bedoelde personeelsleden die in functie zijn in de school voor internationale tolken van het rijksuniversitair centrum te Bergen, wordt hoofdstuk III van het koninklijk besluit van 4 augustus 1967 houdende organiek reglement van de school voor internationale tolken van het rijksuniversitair centrum te Bergen, opgeheven voor zover in deze wet anders is bepaald.

ART. 8

Het koninklijk besluit van 2 februari 1972 houdende het statuut van de leden van het bestuurs- en onderwijzend per-

d'éducation, du personnel paramédical des établissements d'enseignement supérieur de l'Etat, des internats dépendant de ces établissements et des membres du service d'inspection chargés de ces établissements, et portant règlement des établissements d'enseignement supérieur de type long de l'Etat, est abrogé.

P. DELFORGE
R. BOURGEOIS

sonneel, van het opvoedend hulppersoneel, van het paramedisch personeel, van de instellingen voor hoger onderwijs van het Rijk, van de internaten afhankelijk van deze instellingen en van de leden van de inspectiedienst belast met het toezicht op deze instellingen en houdende het algemene reglement van de instellingen voor hoger onderwijs van het Rijk van het lange type, wordt opgeheven.